

## Projekt

„Die Zukunft von Streuobstwiesen im sächsisch-böhmischen Grenzraum“

1. Workshop / Děčín

16.09.2010

„Budoucnost smíšených ovocných luk v česko-saském pohraničí“

1. Workshop / Děčín

Am 16. September 2010 fand in der Garten- und Landwirtschaftsschule „Antonin Emanuel Komers“ in Děčín-Libverda der erste Workshop im Rahmen des tschechisch-deutschen EU-Kleinprojektes „Die Zukunft der Streuobstwiesen im sächsisch-böhmischen Grenzraum“ statt. In vier Vorträgen mit anschließender Diskussion wurden Einblicke in die Arbeit der Verbände, Vereine, Initiativen und der Schule gegeben.

Wolfram Kunze von der BUND-Kreisgruppe Muldentale stellte die erfolgreiche Aufpreisvermarktung von Streuobst im Muldentale um Grimma vor. Der Direktor Dr. Libor Kunte berichtete ausführlich über die Arbeit der Garten- und Landwirtschaftsschule in Děčín-Libverda und über die Erfahrungen mit der Anpflanzung der alten Obstbaumarten auf der Genpool-Fläche der Schule. Petr Bauer von der Naturschutzgebietsverwaltung Elbsandsteingebirge betonte in seinem Vortrag den prägenden Charakter der Streuobst-

Dne 16. září 2010 se v areálu Střední školy zahradnické a zemědělské Antonína Emanuela Komerse, Děčín – Libverda, uskutečnil první workshop malého projektu „Budoucnost smíšených ovocných luk v česko-saském pohraničí“. Během čtyř přednášek a následné diskuze zazněly informace o činnosti jednotlivých sdružení, asociací, iniciativ a školy.

Příklady úspěšného marketingu ovoce ze smíšených luk v údolí Muldy představil pan Wolfram Kunze z BUND-Kreisgruppe Muldentale. Ředitel školy pan Libor Kunte seznámil účastníky nejen s činností zahradnické a zemědělské školy v Děčíně – Libverdě, ale se zkušenostmi ze zapěstování sazenic tradičních ovocných odrůd na školní genofondové ploše. Petr Bauer ze Správy chráněné krajinné oblasti Labské pískovce se ve své přednášce zaměřil na krajinnotvorné funkce smíšených luk v pohraničí a na jejich význam



wiesen für die grenznahen Regionen und ihre Bedeutung für die Tier- und Pflanzenwelt. Im abschließenden Vortrag ging Martin Lípa vom Umweltzentrum Meluzína auf das erfolgreiche Wirken des Umweltzentrums seit den 1980er Jahren ein. Er stellte die verschiedenen Bereiche der Arbeit vor, unter anderem das Auffinden und Verorten alter Obstbäume sowie die Sicherung und Pflege dieser Bäume, das Heranziehen junger Bäume alter Obstsorten sowie die Anpflanzung neuer Obstbaumbestände aus alten bewährten Sorten.

Aus den Diskussionen wurde deutlich, dass die Situation für den Schutz der Streuobstwiesen in Tschechien schwierig ist, da es hierfür kein ausdrückliches Gesetz gibt. Problematisch auf beiden Seiten der Grenze sind die Frage der dauerhaften Pflege und das geringe Interesse von jungen Leuten an diesem Thema. So gibt es kaum jüngere Spezialisten hinsichtlich der Sortenbestimmung oder der Baumveredlung. Möglicherweise liegt hier ein gemeinsamer Arbeitsschwerpunkt für die Verbände, Vereine und Initiativen auf tschechischer und deutscher Seite.

pro faunu a flóru. Pan Martin Lípa Poté představil činnost Ekologického centra Meluzína, které úspěšně funguje již od 80. let. Ve své přednášce se mj. zaměřil i na vyhledávání a mapování starých ovocných odrůd, na jejich zachování a péči o ně, na pěstování nových stromků starých ovocných odrůd a na novou výsadbu tradičních odrůd.

Diskuze ukázala, že situace v oblasti ochrany smíšených luk je na české straně složitější, protože např. pro ně neexistuje zvláštní zákon. Problémem jsou na obou stranách hranice dlouhodobá péče a nízký zájem mladých lidí o toto téma. Téměř nejsou žádní mladí specialisté, kteří by byli schopni určovat jednotlivé odrůdy nebo vyšlechtřovat stromy. Toto by se pravděpodobně mohlo stát jedním z hlavních bodů spolupráce sdružení, asociací a iniciativ na české a německé straně.



Am Nachmittag konnten alle Teilnehmerinnen und Teilnehmer des Workshops die Pflanzflächen der Schule besichtigen und einer pomologischen Bestimmung von Apfel- und Birnensorten beiwohnen.

Odpoledne si účastníci workshopu prohlídli školní sad a navštívili pomologickou testaci vzorků tradičních ovocných odrůd jablek a hrušní.

Der zweite Workshop findet am 20. Oktober 2010 in Dresden statt, dann wird es neben Fachvorträgen und einer Exkursion auch ausreichend Zeit für Diskussionen über gemeinsame Aufgaben und eine weiterführende Zusammenarbeit geben.

Druhý workshop se uskuteční 20. října v Drážďanech. Na programu budou opět odborné přednášky, exkurze, diskuze a jistě zbyde i čas na projednání společných výzev a témat pro další spolupráci.

Das Projekt wird von der Grünen Liga Dresden/Oberes Elbtal e.V. und der Garten- und Landwirtschaftsschule „Antonin Emanuel Komers“ Dečín-Libverda gemeinsam getragen.

Projekt společně realizují Grüne Liga Dresden/Oberes Elbtal e.V. a Střední škola zahradnická a zemědělská Antonína Emanuela Komerse, Děčín – Libverda.



Begrüßung durch den Schuldirektor

Přivítání ředitelem školy



## Besuch der Pflanzflächen der Schule

## Prohlídka školního sadu



## Pomologische Bestimmung

## Pomologická testace



Diskussion

Diskuze

